

Inhaltsverzeichnis

Peter-Arnold MUMM: Einleitung	3
Joanna BIALEK: Erneuerbare Wörter: Alttibetischer Wortschatz im neuen kulturellen Umfeld. Sprachwandel durch Übersetzungskultur	23
Steffen DÖLL: Dasselbe mit denselben Worten? Aspekte der japanischen Lesung, Schreibung und Übersetzung chinesischer Texte	45
Ernst HELLGARDT: Hieronymus und die Folgen: Probleme des Übersetzens im Mittelalter. Hieronymus, Brief 57 (<i>De optimo genere interpretandi</i>)	72
Martin LEHNERT: Zur Übersetzung buddhistischer Schriften in das Chinesische: Organisatorische und hermeneutische Aspekte von Verbindlichkeit	108
Sebastian POSTLEP / Jochen HAFNER: Comic-Sprache, Übersetzung, Sprachgeschichte. Ein Plädoyer für die Integration von Comics in die historische Sprachwissenschaft	139
Daniel POTTHAST: Translations of Arabic Diplomatic Letters in the Aragonese Chancery	166
Yola SCHMITZ: <i>Paradise Lost</i> in Translation	187
Johannes SCHNEIDER: Wörtlichkeit, Verständlichkeit, Vollständigkeit: Zur Wiedergabe von Synonymen in tibetischen Übersetzungen aus dem Sanskrit	202